

Tour Eiffel

*par*

L U B L I N E R

CHINE

2005



# HISTOIRE D'UN COUP DE CŒUR

## Shanghai, Pékin, HongKong

---

En février 2004, à l'occasion des fêtes du Nouvel An chinois, la Tour Eiffel est éclairée en rouge pour célébrer la visite du Président Hu JinTao. Lubliner découvre et photographie dans son nouvel habit de lumière chinoise le monument parisien qui lui est si familier. Cet événement l'invite à se rendre en Chine. Lors de ce premier voyage solitaire, il éprouve un coup de cœur pour ce pays et ses habitants. Un pays en pleine mutation, pénétré des traditions les plus anciennes mais tenté par un modernisme éclatant et spectaculaire. Un peuple qui, malgré toutes ses différences, présente avec celui de France la même profondeur de racines culturelles et historiques et partage un sens de l'humour très voisin.

Il apprend que Shanghai, comme le Paris de 1900, mobilise ses énergies et sa fierté en vue de la préparation de l'Exposition Universelle de 2010. Le compte à rebours commencé pour cet événement planétaire évoque celui qui a inspiré son œuvre au cours de l'année du Millénaire.

De plus, alors que traditionnellement les événements artistiques privilégient le quartier aux façades coloniales : Puxi, LUBLINER décide de mettre l'accent sur le quartier des tours futuristes, jeunes héritières de la Tour Eiffel : Pudong.

C'est donc à Shanghai que tout va commencer.

Mais si Shanghai est une ville cosmopolite et internationale depuis des siècles, comment ne pas être attiré par les charmes plus traditionnels, plus typiquement chinois, de la capitale : Pékin.

Tout en restant la ville d'histoire, fameuse capitale de "l'Empire du Milieu", Pékin emboîte le pas à Shanghai. A l'heure où l'urbanisme Pékinois connaît des mutations radicales, la ville horizontale devient verticale. Et si on a coutume de penser : "Pékin, centre politique, Shanghai, pôle économique"; l'entrée de la Chine dans l'Organisation Mondiale du Commerce et la perspective des Jeux Olympiques de 2008 semble bouleverser la donne.

Enfin, quelle autre ville que HongKong peut mieux représenter le pont entre nos civilisations occidentales et la culture asiatique. colonie britannique de 1842 au 1er juillet 1997, HongKong détient en effet aujourd'hui un statut privilégié. Les cadres juridique (fondé sur la "common law" britannique) et économique (économie de marché, propriété privée) propres à HongKong n'ont pas été affectés significativement par le passage sous souveraineté chinoise. HongKong est la 4ème ville de Chine après Pékin, Shanghai et Tianjin, et possède la première communauté française d'Extrême-Orient : une communauté jeune et active.

C'est donc sur ces 3 villes que LUBLINER va focaliser son attention. Les dimensions démesurées de la Chine lui inspirent l'idée d'une exposition aux proportions monumentales, jouant sur toutes ces correspondances qui réunissent à travers le temps et l'espace, la France et la Chine.

L'action de LUBLINER prend toute son ampleur et sa signification grâce au cadre exceptionnel établi par l'Année de la France en Chine.



# L'ANNEE DE LA FRANCE EN CHINE

L'Année de la France en Chine est le second volet des Années Croisées France-Chine organisées à l'initiative des Présidents de la République des deux pays dans le cadre du développement d'un partenariat global entre la France et la Chine. :

Les chefs d'œuvre du patrimoine français y sont mis en valeur autant que le dynamisme de la scène artistique contemporaine ou les grandes réalisations scientifiques et techniques des entreprises françaises.

D'octobre 2004 à septembre 2005, des centaines de manifestations de toute nature sont ainsi présentées dans les plus grandes villes de Chine, participant au resserrage des liens et à l'approfondissement du dialogue entre les deux peuples et les deux cultures.

## **Comité d'Honneur**

Le Comité d'Honneur de l'Année de la France en Chine a été constitué à l'invitation du Gouvernement français et regroupe sous la présidence d'Henri Proglio, Président de Veolia Environnement, 28 des principales entreprises françaises.

Ces entreprises ont décidé de réunir leur efforts pour assurer ensemble le mécénat de l'Année de la France en Chine. Par son soutien à des manifestations illustrant la diversité de la culture française, le Comité d'Honneur entend illustrer la cohérence de la capacité de création française depuis ses formes les plus classiques jusqu'aux plus modernes et technologiques.

Vingt et une entreprises de Hong-Kong et de Chine continentale ont rejoint la démarche des entreprises françaises, symbolisant ainsi l'amitié entre les deux pays et l'importance qu'attachent leurs entreprises à l'approfondissement des relations culturelles, politiques et économiques entre la Chine et la France.

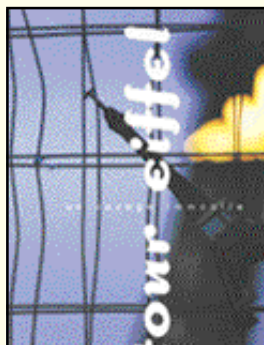
Très logiquement le Comité d'Honneur de l'Année de la France en Chine décide de soutenir de façon très active l'initiative de LUBLINER, aussi bien à Shanghai, qu'à Pékin et HongKong.

# L U B L I N E R

---

## Jean Paul LUBLINER.

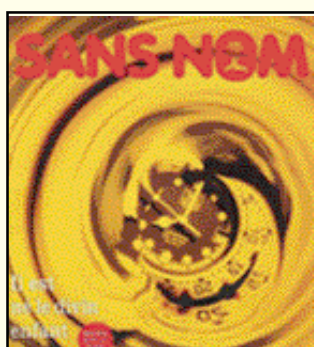
PRIX FUJI AWARD 2000 DU MEILLEUR PHOTOGRAPHE  
POUR SON TRAVAIL SUR LA TOUR EIFFEL



Jean-Paul Lubliner est un artiste contemporain passionné, aux multiples facettes, à la fois homme d'images et de sons.

Le 1<sup>er</sup> Janvier 1999, il a l'idée de photographier chaque jour sous un angle différent la Tour Eiffel, transformée en véritable sablier du temps, pour immortaliser le passage vers le troisième millénaire.

De son travail photographique émerge un regard réaliste emprunt de poésie sur notre humanité et son environnement. Cette œuvre est reconnue par les professionnels de la photographie; Lubliner est labellisé mission 2000 par la France et il reçoit le Prix du meilleur photographe français décerné par Fuji Film Euro Press Photo Awards en l'an 2000.



Créateur de Radio Arlequin en 1981, puis Arc en Ciel devenue Radio Nova. Créateur aussi du magazine Sans Nom (1991-1993) devenu Citizen K, revue internationale de mode.

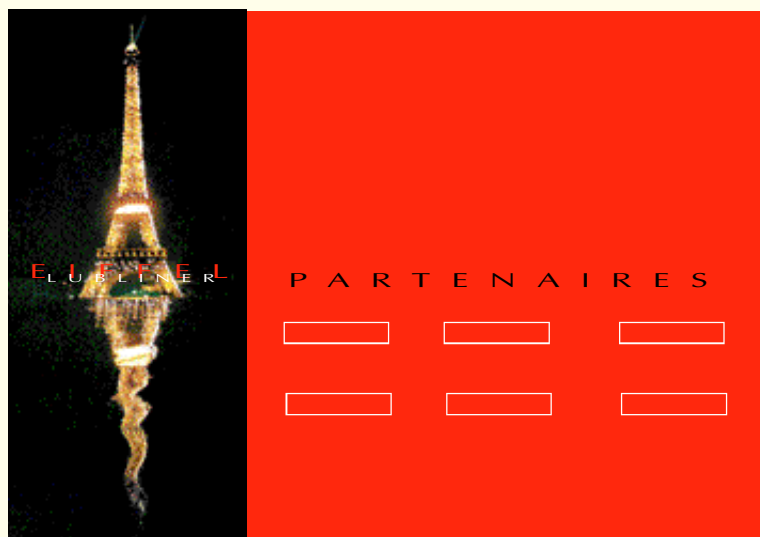
Créateur de Ligne Bleue, pour réaliser des rehabilitations d'une architecture contemporaine.

Homme de média, photographe, architecte, LUBLINER manie parfaitement tous les supports artistiques. Epris de beauté, avide de nouveauté, parfaitement ancré dans son temps, il multiplie sans cesse ses champs d'investigation artistique.

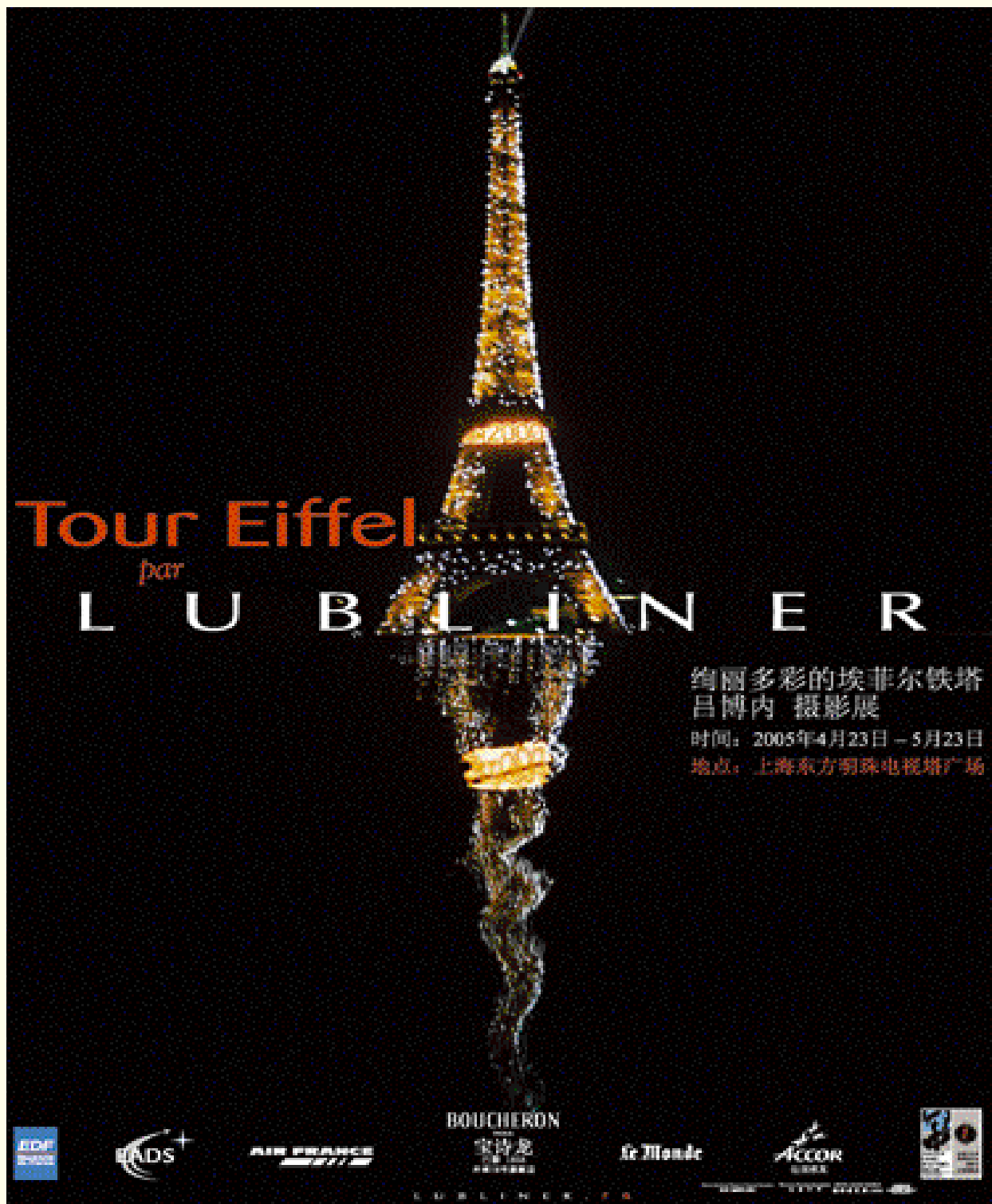
# LE PARTENARIAT

## SITE WEB

[www.lubliner.fr](http://www.lubliner.fr)



Un site Web, traduit en chinois et en anglais, présente l'œuvre "Tour Eiffel par Lubliner" et met en avant les entreprises partenaires, offrant des liens avec leurs sites institutionnels.



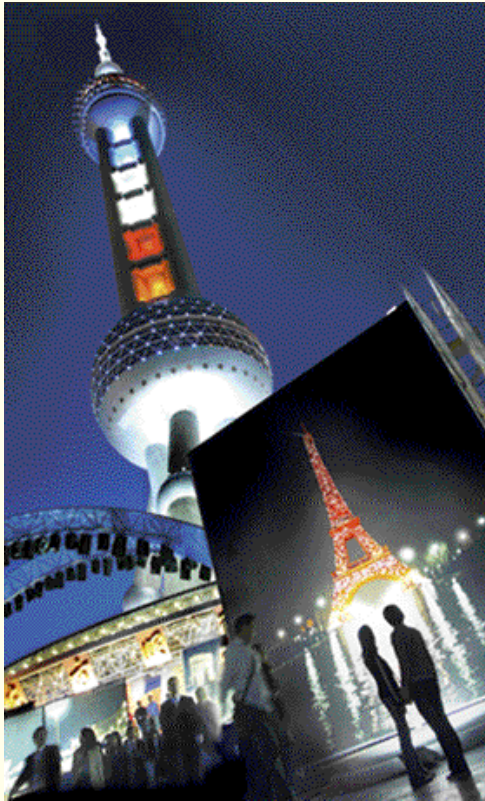
**Tour Eiffel**  
*par*  
**L U B L I N E R**

绚丽多彩的埃菲尔铁塔  
吕博内 摄影展  
时间：2005年4月23日 - 5月23日  
地点：上海东方明珠电视塔广场

EDF  
ADS+  
AIR FRANCE  
BOUCHERON  
宝诗龙  
Le Monde  
ACCOR  
L U B L I N E R

## SHANGHAI

---



### “Tour Eiffel, par LUBLINER” Exposition photographique 23 avril au 23 mai 2005 Parvis de la Tour Perle d’Orient Shanghai

Pour exposer à Shanghai, LUBLINER choisit le site de la Tour Perle d’Orient. Ainsi “Tour Eiffel par LUBLINER” prend place sur l’esplanade et dans le lobby de l’Oriental Pearl Tower en plein cœur de la ville de Shanghai. Elle s’élance sur la berge du Huang Pu.

D’un côté, Puxi, zone des anciennes concessions occidentales et des vieux quartiers typiquement chinois, bordée par la célèbre promenade du “Bund” avec ses immeubles rococos. De l’autre, à Pudong, s’étale le dynamisme du Shanghai moderne et s’élève une véritable forêt de tours, dans un “skyline” où chaque bâtiment rivalise de prouesses architecturales et d’éclairages psychédéliques.

Conçue par l’architecte Jia Huan Cheng, la Perle d’Orient a fêté en novembre 2004 son dixième anniversaire. Haute de 468 mètres, l’Oriental Pearl Tower a été un temps la plus haute tour du monde. Elle reste la troisième plus haute tour de télécommunications. Elle est la propriété de l’Oriental Pearl Group, premier groupe de media de Chine de l’Est.

Comme sa “jumelle” la Tour Eiffel, l’Oriental Pearl est aussi un haut lieu touristique. Avec ses trois étages accessibles et son restaurant panoramique pivotant, elle est conçue pour accueillir plus de trente mille visiteurs par jour, les affluences records étant atteintes pendant la première semaine de mai, la “semaine d’or”, durant laquelle convergent vers Shanghai des foules de visiteurs venues de toutes les provinces chinoises.

C’est pendant cette période propice, bénéficiant du meilleur climat de la Chine de l’Est, que sur un espace monumental de plus de 4000 mètres carrés, l’exposition de Jean Paul Lubliner rassemble 90 tirages en grand format de 4 mètres sur 3. Ces photographies sont exposées sur des triptyques en bambou dans une scénographie inspirée par les échafaudages audacieux utilisés encore aujourd’hui par les bâtisseurs chinois.

D’autres (celles représentant la Tour Eiffel en rouge notamment, éclairage exceptionnel lors de l’Année de la Chine en France) sont même tirées en 3x6m et un gigantesque triptyque représentant la Place de la Concorde avec en arrière plan la Tour Eiffel en rouge ainsi que des chars chinois, vestiges en panne du défilé du Nouvel An chinois, en 14,5 x 3m. Sur le fronton de l’Oriental Pearl, plusieurs tirages encore plus imposants montrent la Tour Eiffel dans ses plus spectaculaires illuminations, et en premier lieu la Tour Eiffel en rouge, devenue le symbole le plus populaire des Années Culturelles croisées entre la France et la Chine.

Pendant toute la durée de l’exposition des musiques parisiennes (Piaf, Chevalier, Trenet, Montand...) sont diffusées sur le parvis de l’Oriental Pearl Tower, complétant pour les visiteurs l’invitation au voyage.

# SHANGHAI

## La Conférence de Presse

Tout a commencé par une grande conférence de presse, organisée par le groupe OPG (Oriental Pearl Group : propriétaire de la Tour Perle d'Orient et premier groupe de média de Chine de l'Est), dans une des salles de la Tour Perle d'Orient, dans l'après-midi du 20 avril 2005, étaient présents :

### International :

Phoenix TV (world famous Chinese Satellite TV)

National :

People's Daily

China Daily

### Local :

#### Tv :

Shanghai TV Station (Broadcasting to the whole Yangtze River Delta, 100-200 million viewers)

Shanghai Oriental TV Station (Broadcasting to the whole Yangtze River Delta, 100-200 million viewers)

Shanghai Dragon TV (Satellite TV, Broadcasting to the whole nation)

#### Radio :

Radio Shanghai & East Radio

#### Journaux :

Jiefang Daily, Wenhui Bao, Xinmin Evening News, Shanghai Morning Post, Oriental Morning Post, Shanghai Evening Post, Shanghai Noon Post, Youth Daily, Shanghai Wednesday, Shanghai Times, Shanghai Daily, Star Daily etc.

Internet :

Eastday.com (the biggest news website of Shanghai)



### L'exposition "Tour Eiffel par LUBLINER"

C'est tout d'abord le fruit de 365 jours de travail photographique :

les 365 jours de l'année 1999, la dernière année avant l'an 2000. C'est aussi les chiffres du décompte qui étaient inscrits sur la Tour Eiffel et qui apparaissent systématiquement sur les photos. C'est le chiffre hautement symbolique : 2000, qui fait l'objet de l'affiche de l'expo. Ensuite c'est 5 ans. Le temps qu'il a fallu à LUBLINER pour se décider à faire voyager son fond photographique dont le livre "Tour Eiffel 2000 : un voyage immobile" est l'emblème. Un voyage immobile destiné dès le début à devenir mobile par son universalité. C'est la vie que LUBLINER prend en photo chaque jour; et pour cela, il n'a qu'un sujet-totem : la Tour Eiffel; et surtout il n'a que 24h. 5 ans plus tard, c'est l'Année de la France en Chine et le constat rapide et évident que c'est là-bas que le voyage doit commencer. La Chine, pays aux chiffres fascinants à commencer par celui de 1 milliard 300 millions : le nombre de ses habitants. Pour accompagner cet événement, une large campagne de presse a été prévue : 7 jours de spots radio de 45 secondes, 30 jours de spots Tv sur MMTV (la Tv mobile : dans les taxis, les bus, les metros, les halls d'immeuble et les bateaux touristiques de Shanghai), 4000 cartes postales distribuées sur le site même et dans les hôtels Accor de Shanghai, 1000 affiches... Lors de la soirée d'inauguration, et pendant toute la durée de l'expo : 10 000 sucettes rouges lumineuses en forme de Tour Eiffel seront distribuées (sponsorisées par EDF). Les sponsors, il y en a 7 : Le Comité d'Honneur de l'Année de la France en Chine (ce mécénat provient de 28 des plus grandes entreprises françaises), Boucheron (Groupe PPR-Gucci), Le Monde, EDF, EADS, Accor, Air France. Lors de cette conférence de presse, les préparatifs concernant la cérémonie d'inauguration ont bien entendu été longuement exposés. Voici comment elle s'est finalement déroulée.



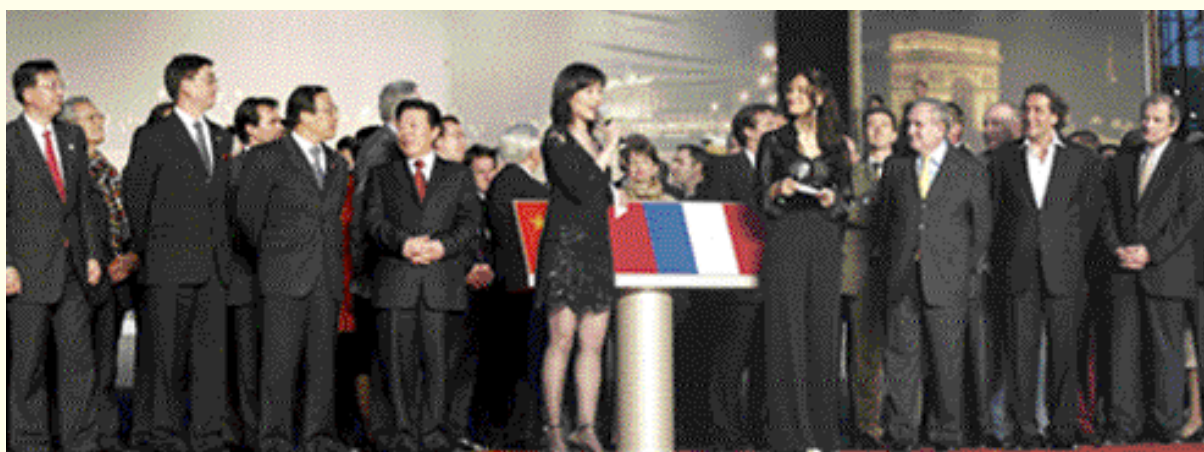


# SHANGHAI

## La Cérémonie d'inauguration



Cette exposition monumentale se devait d'avoir une cérémonie d'ouverture exceptionnelle. Ce fut le cas. Le samedi 23 avril 2005, à la tombée de la nuit (18h30 environ), le Premier Ministre français, Mr JP Raffarin, ainsi que toute sa délégation officielle, a honoré de sa présence l'esplanade afin de lancer l'exposition et cela en compagnie du Ministre de la Culture chinois : Mr SUN Jia-zheng. Ainsi, sur le podium érigé spécialement pour l'occasion, on pouvait voir des personnalités françaises et chinoises, réunies autour d'un événement artistique à la portée symbolique évidente. Des personnalités telles que : Mme JP Raffarin, Mr Dominique Bussereau : ministre de l'Agriculture, Mr François Loos : ministre délégué du Commerce Extérieur, Mr François d'Aubert : ministre délégué de la recherche et de l'enseignement supérieur, Mr Renaud Muselier : secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères, Mr François Goulard : secrétaire d'état aux Transports, Mme Clara Gaymard : ambassadeur chargée de l'Agence Française des Investissements Internationaux, Mr Philippe Guelluy : ambassadeur de France en RPC, Mr. Jean-Pierre Angremy : président des années croisées France-Chine, Mr Henri Proglia : président du Comité d'Honneur de l'Année de la France en Chine et de Véolia environnement, M. ZHAO Jin-jun : ambassadeur de RPC en France, Mr YANG Xiao, Du vice- maire de Shanghai, Mme NIU Wei Ping : présidente de l'Oriental Pearl Group...



# SHANGHAI

## La Cérémonie d'inauguration



Mr JP Raffarin et Mr SUN Jia-zheng se sont approchés d'un pupitre aux couleurs de nos 2 pays et ont apposé leurs mains simultanément afin de procéder à l'illumination exceptionnelle de la Tour Perle d'Orient en bleu-blanc-rouge : en l'honneur de cette amitié franco-chinoise tellement mise en avant par les Années Croisées France-Chine et cela devant les 4000 invités (dont 2500 formés par la communauté française de Shanghai).

Cette ouverture officielle de l'exposition s'est faite en musique avec des extraits de "Jules César" (Haendel) et de "Faust" (Gounod), merveilleusement interprétés par une des plus jeunes et talentueuse cantatrice française : Marjorie Mauvoy Muray (*voir ci-dessous*).

600 invités chinois furent ensuite conviés par les entreprises françaises du Comité d'Honneur de l'Année de la France en Chine, à un dîner dans le célèbre restaurant panoramique de la Tour. Et pour couronner le tout, une after fut donnée au "Bar Rouge", magnifique club privé, situé dans le très luxueux immeuble : 18 on the Bund et dont la terrasse offrait une vue imprenable sur la Tour aux couleurs françaises. Pour se rendre sur la plus célèbre avenue de Shanghai (le Bund), LUBLINER, avait pris soin de privatiser le petit tunnel psychédélique reliant Pudong à Puxi : ainsi les convives furent emmenés directement de la Tour au Bund dans un ravissement de sons et lumières !



## SHANGHAI

---

### La cantatrice



Marjorie Mauvoy Murray est, à 24 ans, une cantatrice soprano confirmée qui depuis l'âge de 17 ans, s'est produite plus de 150 fois sur scène.

Son dernier concert parisien a été filmé par une télévision chinoise afin d'être diffusé en Chine et en Europe dans le cadre de l'Année de la France en Chine.

A l'issue de ce concert, Marjorie se prépare à rejoindre le festival de Bayreuth où elle doit interpréter le rôle d'Isabella dans le fameux opéra de jeunesse de Richard Wagner : "Das Liebes Verbot" (La Défense d'aimer).

# SHANGHAI

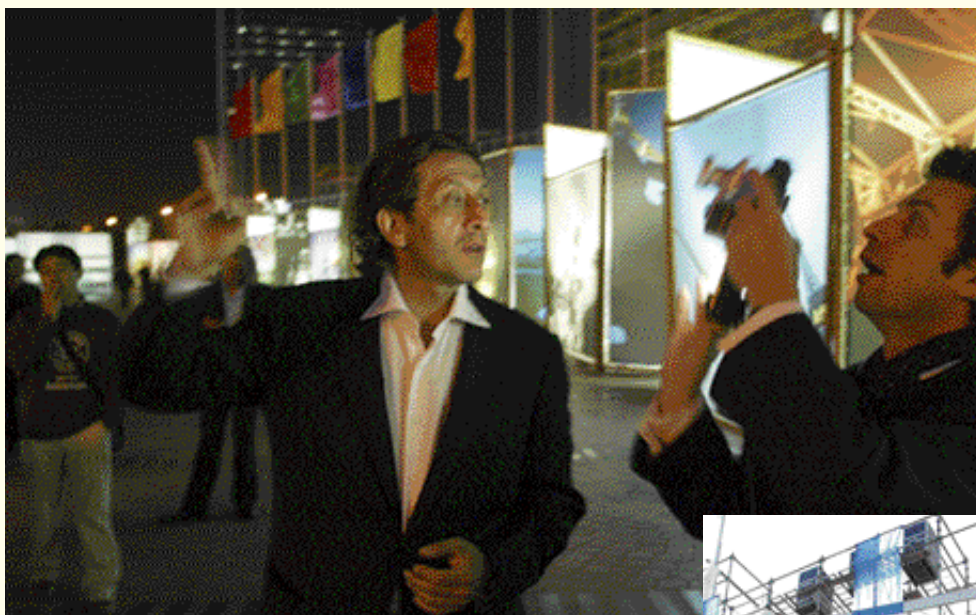
## Les Résultats

Dès le jour de la conférence de presse, les journalistes chinois nous apprennent que cette exposition est la plus grande exposition photographique jamais organisée en Chine.

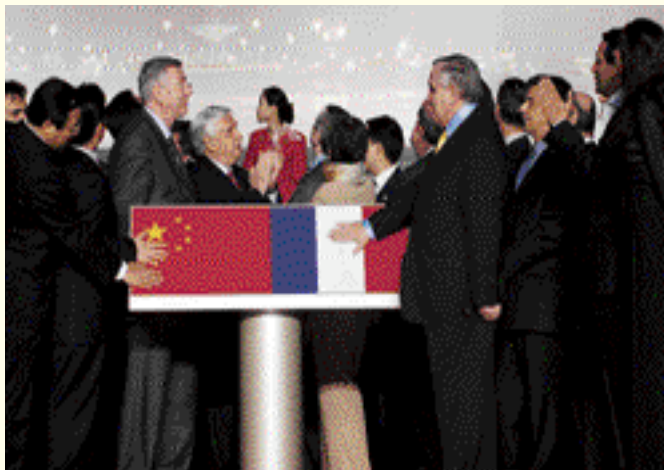
La tour illuminée en bleu-blanc-rouge pour l'occasion est vue par tous les habitants de Shanghai et largement couverte par les medias chinois et français (avec notamment les journaux télévisés de France : 13h et 20h), répondant à l'attente commune des autorités françaises et chinoises.

Très vite, le succès populaire est flagrant. On est bien loin de la fréquentation habituelle de 10.000 personnes par jour. Les visiteurs, en provenance de toute la Chine, se font prendre en photo devant les tirages monumentaux : souvenir d'un voyage presque international. Les medias chinois continuent de s'intéresser au phénomène en faisant des portraits de l'artiste (voir le site internet : [www.lubliner.fr](http://www.lubliner.fr)) ce qui a pour effet d'accentuer encore l'affluence vers ce monument, symbole de la Chine Moderne. Les directeurs du groupe OPG calculent que la fréquentation atteint des records : **40 000 personnes par jour. Face à ce triomphe, le groupe OPG demande à LUBLINER de laisser l'exposition 15 jours de plus. L'exposition a donc pris fin le 10 juin 2005.**

Ces résultats n'ont pas manqué de ravir les partenaires de l'exposition.



Frédéric Taddei  
Journaliste à  
Paris Première  
réalise pour l'occasion  
"Shanghai dernière"



## SHANGHAI

### Des partenaires prestigieux pour une exposition prestigieuse



COMITE D'HONNEUR regroupant 49 entreprises françaises et chinoises. Le Comité d'Honneur est le mécène principal de l'opération Tour Eiffel à Shanghai.

OPG possède et exploite l'Oriental Pearl Tower. OPG est un groupe coté depuis 1994, activement impliqué dans les activités médiatiques, d'information, de tourisme et de divertissement.

BOUCHERON, filiale du groupe PPR-Gucci, Boucheron, prestigieux joaillier et horloger parisien, débute en 2005 son implantation en Chine par l'ouverture d'un premier magasin à Shanghai au Bund 18.

EADS est un acteur majeur dans les domaines de l'aérospatial et de la défense avec le constructeur d'avions Airbus, l'hélicoptériste Eurocopter EADS et des projets comme le lanceur spatial Ariane, et participe au système de satellites Galileo.

EDF, le groupe est un des leaders de la production, la distribution et la commercialisation d'électricité en Europe. Il fournit énergies et services à 41,6 millions de clients dans le monde.

AIR FRANCE, est un des grands du transport aérien au 3<sup>ème</sup> rang mondial pour le transport international de passagers. La compagnie transporte 43,7 millions de passagers vers 189 destinations réparties dans 84 pays.

ACCOR, présent dans 140 pays avec 158 000 collaborateurs, est leader européen et groupe mondial dans l'Hôtellerie et les Services avec près de 4 000 hôtels, de l'économie au luxe, partout dans le monde.

LE MONDE est le quotidien français d'information de référence dans la presse internationale.



## 吕博内多才多艺

让-保罗·吕博内是一位来自法国的多才多艺的当代艺术家。1999年1月1日，吕博内突发奇想，决定每日从不同的角度去拍摄艾菲尔铁塔，以此来见证世界迈向第二个千禧年的历程。吕博内因此荣获“法国2000千禧年行动奖”，以及“2000年富士欧洲新闻最佳摄影奖”。

之前，吕博内曾于1981年创办了Arlequin电台，随后又创立了日后成为Nova电台的Arcan Club电台。1991年至1993年期间，创办国际时尚杂志《Sans Nom》，该杂志后改名《Citizen K》。

吕博内还创建了蓝色系列建筑（LigneBleue Architecture）事务所，旨在倡议发展当代建筑。



最初的中国之行令吕博内大为意外，“一切都令这位法国年轻人感到新鲜，令他十分着迷。”



吕博内在艾菲尔铁塔的拍摄过程中，还意外地明白了“人生如同照片，前半个镜头已成”的道理。

分手，预示着一段地区的结束，另一段崭新的旅程从此开始，但他必须以一种新工作，令自己重新站起来——拍摄艾菲尔铁塔就是他现在的本职工作。

一天天的时间在他与艾菲尔铁塔的约会中流逝……没有一天的空白，哪怕是一日，高达至40度，他也坚持让朋友驾车送他到塔下，这一天，同样留下了令心灵有所感怀的一刻。有了一个起始，自然也有完美的结束。对其体内来说，最具传奇性的便是最后一张的拍摄，“当天许多摄影师在等候，但摄影计划却在这个关键时刻坏了，于是，许多摄影师失望地离开了，但我头离开，45分钟后，快门声又突然再次响起，但这时候只有很少的摄影师还停留在原地了。”

在未能任何修饰与处理的总数为3.5万张的照片之上，真实地记录了这座巴黎之骄傲的铁塔的各个时刻，以及周围发生的故事，“尽管，如今有数码图像这比较流行，但我仍然坚持回到最自然的状态。”

时间所蕴含的威力，令吕博内开始这样的旅程，而这一切终止于一个城市的旅程，其实也令其生活发生了翻天覆地的改变。“既自然随心，生活中的每一天都是唯一的，人生如同电影胶片，由有一个故事组成，希望每一天都精彩，如同是一件艺术品。”

### 摄影亦需斗智斗勇

成为一个杰出的摄影艺术家，需要高超的技术，需要经验，需要精准的设备，需要创意与独特的审美……还需要什么？还要学会斗智斗勇。让-保罗·吕博内的拍摄艾菲尔铁塔的过程，便是相当不错的证明。对于吕博内来说，拍摄艾菲尔铁塔的经历如同一场持续365天的游戏。

游戏中，需要打败的对手便是艾菲尔铁塔。

365天，每个明天都会比今日更困难。因为他不断要令铁塔永远出现在画面中，而且拍摄角度只能限于塔的一面的快门时间出现在镜头之前。“随着到来，这就成为了一场游戏。而这游戏也使他从决定他玩过这场游戏，他所想的只是如何的出有震撼力的照片。”到最后，艾菲尔铁塔只是背景，或是隐隐约约的身影，或者十分用心，才能在照片上呈现塔第一艾菲尔铁塔的存在。

空间的有趣挑战全来自灵机一动的短暂瞬间。在某一幅画面中，幽默的与艾菲尔铁塔共处一个空间，叫人惊奇。原来，在艾菲尔铁塔附近还有一个湖泊，当时，一人正在湖边垂钓，吕博内在偶然之间接近了这人，并在其旁边身躺了下来，镜头对准了垂钓者，可想而知，必然引起对方的无措与讶异，于是，的早在快门中捕捉比起——一条活蹦乱跳的鲤鱼果然在此时跃起，精彩的一瞬就此被“记录在案”。

“斗智斗勇”最具代表性的故事之一，是在夏尔宫中拍摄艾菲尔铁塔的经历。拍摄之时，夏尔宫中正在进行演出，吕博内再次成为不速之客，进入其间，并向剧院经理说明了其目的，在前厅上安装了一架梯子，于是，呈现在胶片上拍摄的画面便是——坐在夏尔宫热热闹闹的演出，而天上，却出现了艾菲尔铁塔上倒计时的身影。

梯子不止在这一次拍摄中立了大功，在一次以游行为主体的拍摄中，艾菲尔铁塔有异地出现在游行队伍所举的彩旗牌之上。原来，吕博内在游行队伍经过铁塔之时，灵机一动，向大学生借了面旗帜，并用口香糖将之粘

于彩旗牌上，于是，便呈现出高趣的一幕。

### 在中国的神奇之旅

当然，艾菲尔铁塔的拍摄历程，随着2000年的到来而结束，但吕博内之后的故事，似乎也与艾菲尔铁塔有着命中注定的关联。

2004年春季，艾菲尔铁塔戴上红装，受之启发，吕博内在之前的2003年12月，开始了第一次前往中国的拍摄之旅，“一切都令其惊讶，与中国的年轻人的接触，令他十分着迷。”

踏上中国土地之前，在其想象中，中国是这样一个世界：“人们都穿着一样的衣服，都骑着自行车，社会很封闭，人们都没有言论的自由……”而这样的想象并非只出自于吕博内，大部分欧洲人眼中的中国都是如此。“他们对中国的印象还停留于电影《末代皇帝》的时代。”

这并非是一次漫长的旅行，只停留了10—15天，仅去了北京与平遥两个地方，然而，其处于吕博内的惊讶感受，至今仍然是清晰可见的。“刚来到中国，就爱上了它，中国是一个充满生机的国家，渴望者与外界接触，让欧洲人都感觉不到的，欧洲已习惯了封闭和保守。”

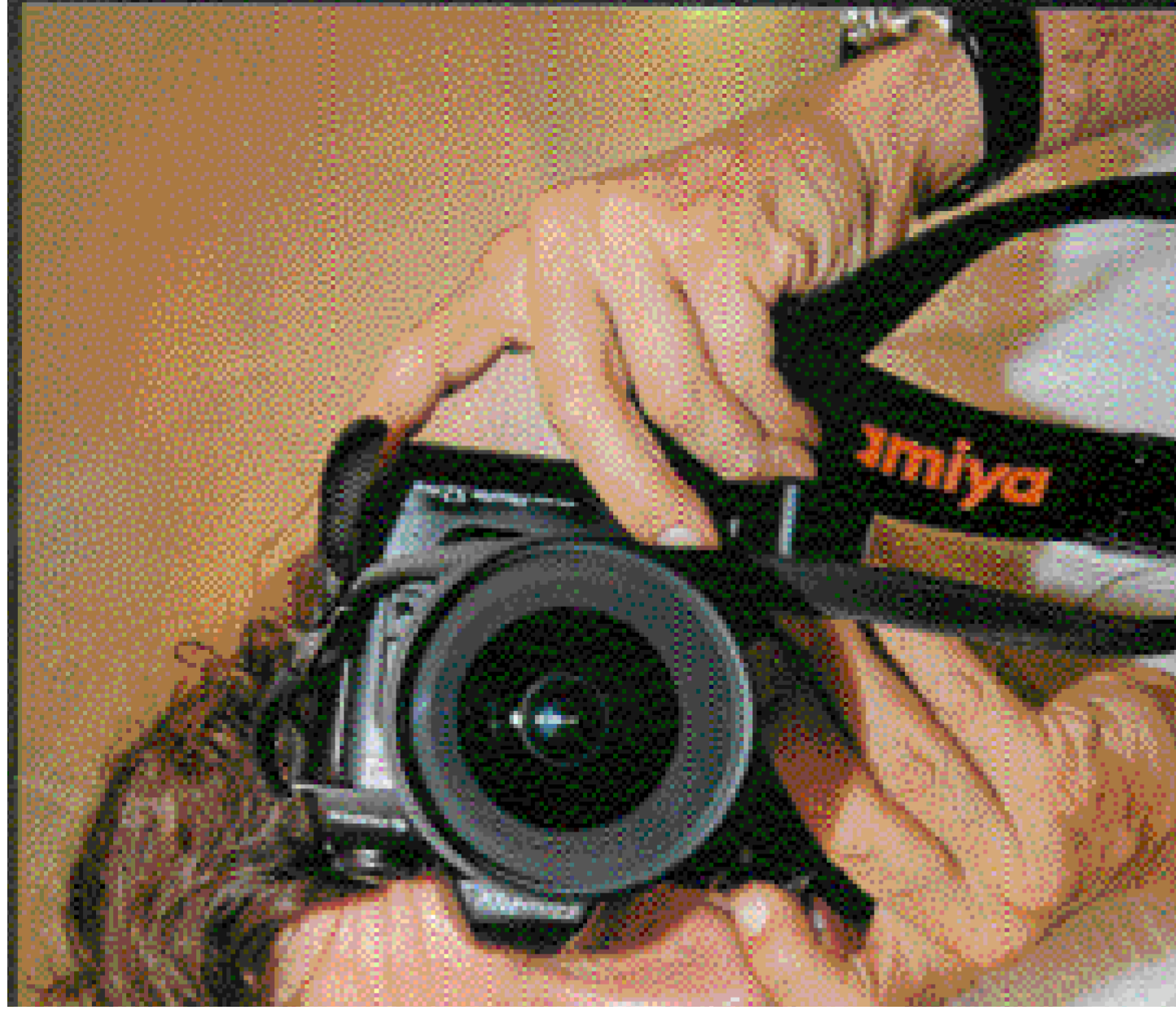
同样，其后的几次上海旅程，也令他充满惊喜。而相当有趣的是，他对上海的最初印象亦来自于她：“站在东方明珠塔上俯视上海，会感觉如同身处电影《第五元素》（《The Fifth Element》）的场景之中。因此，如果在这里看到汽车在空中飞翔，我也不会有奇怪的感觉。”

## 吕博内多才多艺

让-保罗·吕博内是一位来自法国的多才多艺的摄影师兼导演。1989年1月1日，吕博内出生于法国，毕业于不同的专业及不同的艺术学院，以此积累了世界范围内五个十年的经验。吕博内因此荣获“法国2000千禧年导演奖”以及“2000年富士欧洲最佳摄影奖”。

之前，吕博内曾于1981年创办了Arlequin杂志，随后又创办了吕博内为Maison Martin Margiela创作。1991年至1995年期间，吕博内曾执导《Sama Nani》，这部电影又名《Green H》。

吕博内还执导了蓝色系列建筑（L'ignominie Architecture）系列片，其灵感均来自他的建筑。



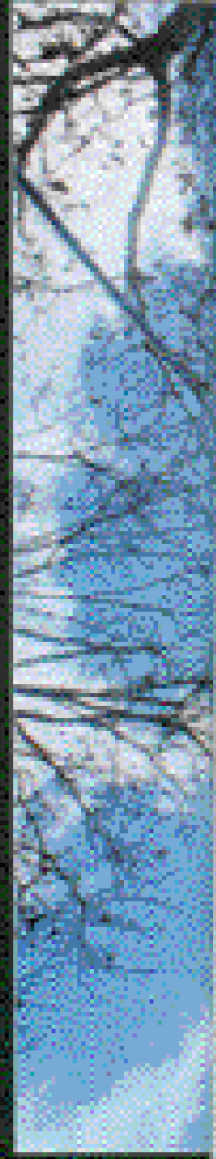




# 让-保罗·吕博内 与艾菲尔铁塔的游戏

学了3年的医，却索性终止了继续深造的过程；建筑业是事业的起点，之后，也一直游走在与之不喜有关的领域；创建曾是全世界最先进的音乐电台之一的Nova电台，创办时尚杂志；从爱以相机来捕捉心灵的感动但并不自信的少年成长为摄影艺术家……

这些，令让-保罗·吕博内（Jean-Paul Lubliner）作为一位摄影师显得有些与众不同，如此之人也注定将有许多动人的故事可讲述……其中，他与艾菲尔铁塔之间长达一年，如同一场充满趣味和游戏般的故事或许是最值得聆听的。





「我們是來做研究的，不是來做宣傳的。」

「我們是來做研究的，不是來做宣傳的。」

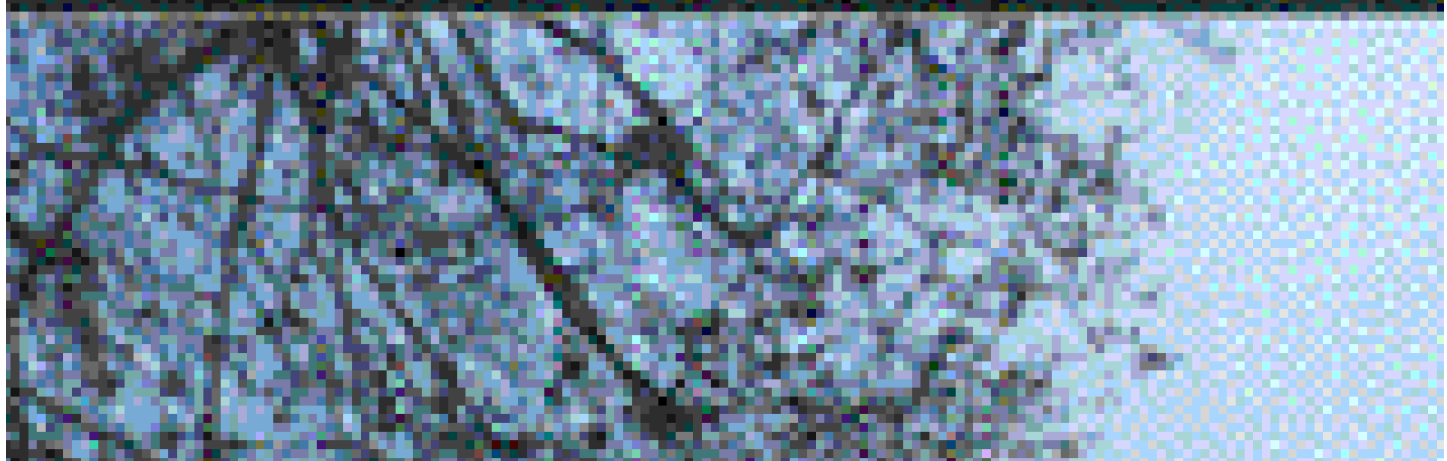
「我們是來做研究的，不是來做宣傳的。」

「我們是來做研究的，不是來做宣傳的。」

「我們是來做研究的，不是來做宣傳的。」

「我們是來做研究的，不是來做宣傳的。」

我們是來做研究的，不是來做宣傳的。



# 让-保罗·吕博内 与艾菲尔铁塔的游戏

学了3年的医，却索性停止了继续深造的过程；建筑业是事业的起点，之后，也一直游走在与之不甚有关的领域：创建曾是全世界最先进的音乐电台之一的Nova电台，创办时尚杂志；从爱以相机来捕捉心灵的感动但并不自信的少年成长为摄影艺术家……

这些，令让-保罗·吕博内（Jean-Paul Lubliner）作为一位摄影师显得有些与众不同。如此之人也注定将有许多动人的故事可讲述……其中，他与艾菲尔铁塔之间长达一年，如同一场充满趣味的游戏般的故事或许是最值得聆听的。



## 时间仿佛一直重复

让-保罗·吕博内曾有一段特殊经历，于福乐街某家的摄影1年，每一天，他都像那个中心区艾菲尔铁塔的摄影师，中午、黄昏、午夜……时间似乎围绕在这里，像一道永恒循环的漩涡。而时间的流逝似乎也产生了错觉，这样的感觉便构成了这场与艾菲尔铁塔的游戏。

同样的心情，也是于平淡一次摄影经历之后，对别人





1999年,法国摄影师让·保罗·吕博内花一年时间拍摄艾菲尔铁塔,记录下巴黎这个城市的点点滴滴。现在作为中法文化年活动的一部分,这些经过精心挑选的照片正在上海展出。日前本报记者对他进行了专访,他说:“艾菲尔铁塔和东方明珠是巴黎和上海两座城市的标志,在这个标志下,每天都在发生不同的故事。”



让·保罗·吕博内

### 本报记者 吴丹 发自上海

如果要选择一个异国他乡的地方,恐怕大多数人会选择自己最熟悉的城市,法国摄影师让·保罗·吕博内却以好相反,1999年的365天里,他守在塞纳河右岸的艾菲尔铁塔下——这个每天接待3万人的游客的地方,用自己的镜头完成了一次“静止的旅程”。

### 人物档案

让·保罗·吕博内,毕业于法国奥弗大学医学系,后改学建筑。于1981年创办法国最早的电台电台(Artaquin电台),随后又创立了Aur ou Gel音乐电台。1984年至1993年期间,创办国际时尚杂志Sole Nord后改名Cactus X,影响力与法国当地的VOCAL并驾齐驱。吕博内还创办了Ligne Rése Architecture(景观系列建筑)事务所,负责建筑设计当代建筑。

2000年,为记录艾菲尔铁塔近千禧年的一系列摄影作品,得到“以一种充满诗意和现实的镜头去记录人类及其环境”的评价,并荣获“法国2000千禧年行动奖”以及“2000年最佳欧洲新闻摄影奖”。



让·保罗·吕博内正在修相机

展出。

“艾菲尔铁塔和东方明珠是巴黎和上海两座城市的标志,在这个标志下,每天都在发生不同的故事。”吕博内说。

### 与艾菲尔铁塔玩游戏

对于生活在巴黎的人来说,已经矗立了134年的艾菲尔铁塔就像是巴黎天空的背景或是阳光一样——它真实地存在着,可更多的时候却被人忽视着,“这是一个我们非常熟悉,却从没用心观察和感知过的空间。”吕博内说,在做这次有意义的小组之前,他是一个没有闲职,终日奔波忙碌的人。

1999年元旦凌晨4点,当朋友聚会结束回家的途中,吕博内透过车窗忽然看到艾菲尔铁塔上设立的倒计时牌,于是

才开始琢磨着怎么使用它,“我留意到了周围的人群,还有形形色色的人——有匆匆而过的,散步的,有闲情逸致的游客以及请愿示威的人群——他们是生活在法国的人,他们才是时间变化的代表。”

吕博内的目光从冰冷的艾菲尔铁塔身上,转到天空,转到这周围的不列人群,唯一不变的是随钟跳动的数字。

随着吕博内对倒计时牌的照片,变化是明显的,从最初出现的人群,带着故事性,成为画面的主角,艾菲尔铁塔逐渐消失,只有数字每天存在,到后来,数字也是模糊的,甚至就变成不起眼的背景,只是小小一点,或一阵星光。

“这就是记录艾菲尔铁塔的游戏,它越来越简单,不再受到建筑物的禁锢,艾菲尔铁塔成为我游戏的一部分。”镜头离开,心情也放开了,“每天在巴黎生活着,你会觉得无聊,枯燥无味,我才发现巴黎天空真正属于我,如同鸟儿,树木,水,城市的喧嚣,他们环绕着我了。”吕博内说。

### 前一部见证时间的纪录片

365天,3000多张照片,验证着吕博内的拍摄精神。

即使生病也要跑到40摄氏度,吕博内的摄影朋友护送自己去艾菲尔铁塔,“每天一呆就是3至5个小时,最少时的一堆胶卷,最多时达300多张,很多时候都在怀疑自己此举的目的和初衷是什么。”吕博内说,“每个镜头,对吕博内来说‘都是一件礼物’,这其中的乐趣是一种无意的收获。”

“数法律都有,但要坚持就不那么容易了。”吕博内常常带着沉重的器材,外加一卷一卷胶卷到塔下,把胶卷上胶液都放在那儿干什么,“大多数人很配合,甚至只有两个人跟我玩。”

这些塔内的作品里,有一枚落入平日的镜头对于站在艾菲尔铁塔下的照片,看似平淡无奇,但往往翻几十页,平日的出现了,不同的是塔人已杳无生,艾菲尔铁塔上的数字见证了这一个生命的诞生。

1999年8月11日,巴黎发生20世纪最后一次日食现象那天,摄影师们挤满了观看的人群,难得一遇的日食,怎么和艾菲尔铁塔结合?至于找不到合适的拍摄方式的吕博内,忽然看到艾菲尔铁塔在日食造成的蓝色光线中,映照在一辆辆蓝车的玻璃玻璃上,镜头上男人在接听电话时,他按下了快门——日食,人群,艾菲尔铁塔都聚集在水波的一刻。

有一次关于时间的研讨会期间,巴黎博物馆馆长邀请吕博内以时间为主题拍摄一幅4000万年前人类祖先的头骨化石,吕博内想将艾菲尔铁塔与之相配合,于是将他的镜头对准上海博物馆顶,在一块不起眼的玻璃玻璃等高度,等待当天最后一缕阳光逝去,吕博内终于随着镜头从屋顶下来时,才发现博物馆内早已馆舍失踪,众人正四处寻找这博物馆从来没有出过玻璃的化石——

在这组照片中,你很难发现关于镜头拍摄的精髓更像是一个头骨,从这中更

“这是不同寻常的一年,我在人群数量最多的艾菲尔铁塔周围,看全世界的人群向我靠拢,而我又走进他们的世界。”这次“静止的旅程”,源于艾菲尔铁塔上为迎接千禧年而设立的倒计时牌,“时间与所有人都是平等的概念,一天只有24小时,过去就无法追回,这个过程中有太多美好的瞬间,你应该记住,不管用什么方式。”吕博内说。

今天,上海和130年以前的巴黎一样,正在筹备举办2000年世博会,这和6年前的艾菲尔铁塔一样,设立了倒计时牌——这让吕博内感受到上海与巴黎,中国与世界在时间上的某种联系,于是他把自己的作品首次展出巴黎,参与目前正在举行的中法文化年的活动中来。

2000年4月28日起,《绚丽多彩的艾菲尔铁塔》展开展,从吕博内历年所拍摄的30000多张照片中精选出40幅,将在上海东方明珠广播电视塔为期一个月的

展出,将塔顶十四层的数字“365”留在自己的相机中,仅仅作为一个纪念。

“第二天,同样的,我又在那里了,第三天,第四天也是如此,我根本没有过多的思考,但是第五天,一切那就打乱了,我这才意识到这是一个疯狂的计划。”对摄影只是出于爱好的吕博内,决定投入到这一狂热的拍摄旅程中。

每天开车30公里跑到战神广场,吕博内开始以艾菲尔铁塔为模特,拍摄各个角度或是黑夜,“当夜幕降临,灯光熄灭,它不过是一个庞大的前庭怪物,面目狰狞,只有在人群中,在灯光的包围下,它才具有生命力,像是被打断一新的怪物。”

面对高大的建筑,吕博内留下的不只是影像,而是与她对话和沟通,甚至是游戏,“对于我,她雄伟,奇特,又充满力量,一开始我是在乎成规的,角度很死板。”最初,吕博内只以艾菲尔铁塔为主体,之后

# CBN LIFE

## 艾菲尔铁塔下“静止的旅程”

1999年,法国摄影师让·保罗·吕博内花一年时间拍摄艾菲尔铁塔,记录下巴黎这个城市的点点滴滴。现在作为中法文化年活动的一部分,这些经过精心挑选的照片正在上海展出。日前本报记者对他进行了专访,他说:“艾菲尔铁塔和东方明珠是巴黎和上海两座城市的标志,在这个标志下,每天都在发生不同的故事。”



让·保罗·吕博内

### 摄影师 周丹 采访上海

如果要说一个最熟悉的地方,恐怕大多数人会选择自己最熟悉的城市,但法国摄影师让·保罗·吕博内却反其道而行。

1999年的360天里,他守在最热闹也最无聊的艾菲尔铁塔下——这个矗立在阿尔及利亚人游荡的地方,将自己的镜头完成了一次“静止的旅程”。

说法。

“艾菲尔铁塔和东方明珠是巴黎和上海两座城市的标志,在这个标志下,每天都在发生不同的故事。”吕博内说。

### 写艾菲尔铁塔就写魂

对于生活过巴黎的人来说,已经矗立了100年的艾菲尔铁塔就是巴黎上空的一个点,或是阳光,或是阴影,或是微风,写起来或是阳光,或是阴影,或是微风,写起来却是个让人头疼的问题。“这是一个我们非常熟悉,却从没有用心观察和写过的东西。”吕博内说,拍摄铁塔有固定点的小秘诀之道,也是一个没有固定,非日常拍摄的人。

1999年元旦凌晨4点,与别人拉皮埃博尔铁塔的塔中,吕博内透过半透明的看到艾菲尔铁塔上矗立的旅行帐篷,不是

才开帐篷就能看到周围,“帐篷看到了周围的建筑,还有那些过路的人——刚过凌晨的,刚过的,那些醒来的游客以及清晨苏醒的人群——他们是生活在法国的人,他们只是用不同的方式生活。”

吕博内的目光从塔身移开又在那些塔身上,转到天空,转到法国那些不认识的人,到一个久不变的,永恒的法国城市。

随着吕博内镜头时间的推移,照片,变化是明显的。从法国法国的人,带着故事性,成为游动的主角,又那个铁塔渐渐消失,只有塔身不存,但正午,影子也是慢慢的,甚至塔身都不起眼的消失,只留下一点,或一块阳光。

“这就像是在写长篇小说,就像是在写小说,不再受其他的影响,艾菲尔铁塔成为你旅程的一部分,‘镜头离开,心绪就离开了’,每天在巴黎生活着,你全心地投入了,你的眼睛,你才发现巴黎天空属于你,法国属于你,法国属于你,法国属于你,法国属于你。”吕博内说。



艾菲尔铁塔下



巴黎与艾菲尔铁塔



2008 巴黎, 法国, 摄影与艾菲尔铁塔



2008 艾菲尔塔的头骨与摄影与艾菲尔铁塔

画的是远远地铁塔上的数字——4000 万年前的大脑和今天的清晰和定位, 点线内和镜头式观察空间与时间的微妙关系。

故事, 人群, 季节变化, 心情, 生活状态, 新闻事件——越来越多的主题在吕博内的镜头中呈现。巴黎街头无处不在的流浪汉, 与吕博内每天打零工, 在艾菲尔铁塔下方争地盘而斗殴的小贩, 谁赢过谁又显得平静, 来自全球各个国家的游客, 带着不同的心情和遭遇, 偶尔会与吕博内相遇过时的照片内容, 300 多只流浪猫, 艾菲尔铁塔周围的教堂钟声, 真实生活的片段, 一切的一切, 都会融合上不可或缺的元素, 在吕博内的镜头内被记录下来。

“摄影记录我的心也在流动, 我不是拍艾菲尔铁塔了, 我在拍一个个故事, 在拍一个关于艾菲尔铁塔背后故事的纪录片。”因为忙碌, 吕博内认识了很多人, 不

同国籍, 不同肤色, 不同种族, 他有了机会和不同文化接触他们, 很多镜头中的人, 如今也还是保持联系的挚友。

#### 每一天, 为乐趣而生活

在创业历程上, 吕博内是个不甘寂寞的人。创立电台, 办时尚杂志, 建立社群俱乐部, “自由”是他前进的方向。

“我不愿为自己的身份贴一个标签, 不管世界上的每个人都无法避免, 我觉得自己完成一个创意后, 我常常在工作和生活中间变化, 你不愿意一个固定中重复地生活。”在自己创办的杂志 *Green K* 中, 吕博内很早就接触了摄影艺术, 这本身也给他培养了很多法国时尚摄影界的艺人, 这其中也包括了他自己。

“我认为要做一个好的艺术家, 就不要把自己关在学院里, 要去到街上去, 最好的学校就是人生这个大课堂。”吕博内的许多朋友都是通过举枪拍、摄影和直

播视觉艺术的人。在这些法国艺术家眼中, 艺术最重要的灵感, 来自于每一天生活的细枝末节, 很细腻, 很敏感地等待被发现。

204——一个只与你不粘胶的数字, 它包含着兴奋和失落, 体验和自信, 期待和遗憾意味, 创造数字从 204 递减到 1 时, 留下的是什么? 吕博内问道, 他需要这个自己没有任何幻想的环境。慢慢地说: “每一天从早晨的妆容, 你愿意怎样它在你生命中的分量和意义吗? 这就是我所认识的, 谁都知道每一天如此重要与宝贵, 但每一天的意义和数量是怎样的, 你是否会计划?”

吕博内说, 自己从小便对时间感兴趣, 这或许算是他和时间的缘分。但在那一次实验, 吕博内不仅知道了时间更深层次的意义, 也为自己确定了生活的目标, 每一天, 为自己的不同而生活。

图1-1 艾菲尔铁塔的摄影与艾菲尔铁塔

# “痛快”认罪

## 与白宫 可能被判死刑

### 法国总理 “点亮”东方明珠

本报记者 王颖



位于上海浦东陆家嘴的东方明珠塔4月23日晚分外热闹,正在访沪的法国总理拉法兰前来出席了埃菲尔铁塔图片展揭幕仪式。东方明珠塔随之亮起象征法国的红白蓝三色,这一“法国文化年在中国”的活动也被推向高潮。

当晚18:30左右,在中国文化部部长孙家正、中国驻法大使赵进军和上海市副市长杨晓渡等人的陪同下,拉法兰一行来到了作为上海标志的东方明珠塔。为正在这里举行的法国著名摄影师让-保罗·吕博内埃菲尔铁塔个人摄影图片展揭幕。拉法兰在揭幕式上表示,为了1889年的巴黎世博会,巴黎人建起了埃菲尔铁塔,上海则将在2010年举行世博会,在上海的标志——东方明珠举办埃菲尔铁塔的摄影展意义更加非凡,此举将这两个城市的距离拉得更近了。在简短的揭幕致辞后,夜色中的东方明珠电视塔被打上红白蓝三色,以呼应当年看中国红装的埃菲尔铁塔。

拉法兰是应中国国务院总理温家宝的邀请于4月21日开始对中国进行为期3天的正式访问的。22日下午,拉法兰在法国农业部部长级代表等一行高级官员的陪同下,抵达上海浦东国际机场并开始对上海为期一天半的访问。在沪期间,除了出席东方明珠塔点灯仪式,拉法兰还曾先后出席了上海科技馆“世纪之城”展览、中法企业家午餐会等一系列文化活动,并在上海大学礼堂与学生们进行互动式演说。

此前,拉法兰在北京分别与温家宝、国家副主席曾庆红举行了会谈、会见,就中法合作及中欧关系等问题交换了意见,后又到中国东北四城市沈阳出席了中法三省与法国经贸座谈会。

拉法兰2002年3月出任政府总理,2004年3月再次被任命为总理,他曾于2003年4月以总理身份首次正式访问中国。



2005年4月24日 星期日  
www.whhb.com.cn

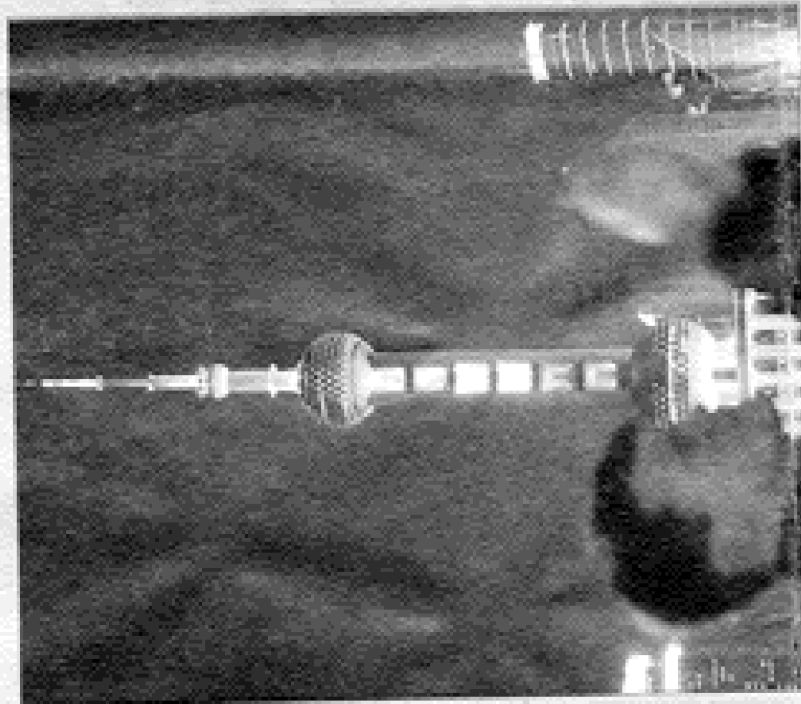
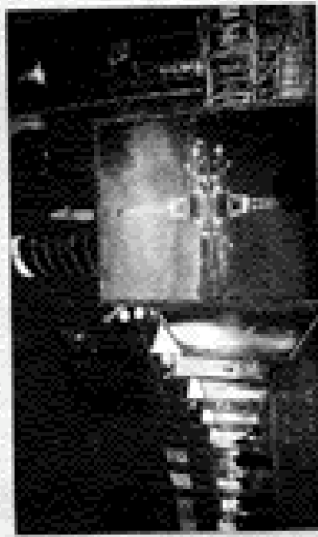
文：田书亮

一水带水的重要象征。中日友好是 的时日。那些及时而珍贵的政策、为改善和 发展中日关系开展了大量工作。针对日 我两国老一辈革命家和日本友好人 士共同培育的、关系两国友好、 本在包括历史问题在内的一系列问 题上，日本也已在会议上、官方也已提出要发展

呼应“红装埃菲尔铁塔”

# 东方明珠披上三色彩装

拉法兰、孙家正出席卢比那摄影展开幕典礼



摄影展引来游人驻足。实习生 戴韵森摄

本报记者陈惟 摄影 报道

本报讯 作为“法国文化年在中国”活动 之一，法国摄影师让-保尔·卢比那“绚丽多彩 的埃菲尔铁塔”摄影展昨天晚上在上海东方 明珠电视塔广场及大厅举行。法国总理拉法 兰先生、中国文化部部长孙家正、上海市副市 长杨晓渡等出席开幕典礼。

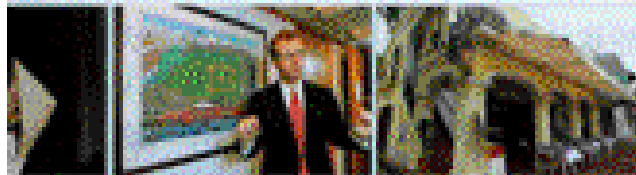
昨天晚上典礼开始时，东方明珠电视塔 被绚丽多彩的射灯打上红白蓝三色，以呼应 当年在中国红装的埃菲尔铁塔。年轻而富有 才华的法国女高音歌唱家的抒情歌曲回响在 黄浦江两岸。

“绚丽多彩的埃菲尔铁塔”摄影展占地面 积4000多平方米，共展出三部摄影的90张4米 宽的巨幅图片。摄影展将持续到5月23日。

披上三色彩装的东方明珠。 本报记者 周宇忠摄



ST FOR QUALITY



### 不可遗忘 仇恨不可遗传

仇人，知道在哪里，在哪里的家，知道什么样的仇，对于他的父母，对于他的妻儿，对于他，对于他有仇恨，可以看看本期的《亚洲话题》，听听于晓莹怎么说。

她于1967年来到美国，成为韩国新娘，结婚18年，育1979年出生的儿子。

她是个孝顺母亲，在大中，生活过得人，都曾经上过她的大学，但，又因为种族的时代而受排挤，并因此起飞。她愿意在现代社会，去尝试如何对待自己的父亲。她明白种族的差异，在美国父亲创业初期，令她遭受了各种迫害。身为女儿，对此事亦深有切身体会：“我和儿子都是最大的受害者，但并不是给了彼此一种仇恨”的决心，这是值得肯定的。

她最近很伤心，但说她的特殊经历是痛苦的，产婆，一个个月，又就如何面对仇恨，新加坡继承了历史，又不再属于过去，她释怀。

她曾与儿子在现在美国，向人讲述她经历，由大至美国历史和她的经历，在在说其向人讲述她经历的经历，并全部公布于网络论坛。对于具体的事件，只要能以认真与冷静，而给予她理解与包容。

她，记得和几个年轻人谈起，这是说美国古代史的重要纪念日是感恩节，因此没有人知道“五一六通知”，她不知道这个通知是美国的正式名称。

她，但不愿意说历史，更不愿意从史中解读历史，因此，她向人们“说”，美国在说的时候说美国历史，只是具体事件的部分并不愿意说，说仇恨，那么，社会发展的各种可能性，她释怀。

刘嘉玲

刊号: C663-0042  
 登记证号: 4301504000000  
 91-47  
 《新周刊》报社 www.pinsthought.com.cn  
 编辑部: 内容和版面有任何意见, 电邮: editor@superbrand.com.cn  
 020-8738 7017

上海广告代理  
 上海博凯广告有限公司  
 地址: 上海北京西路1077号国际大厦805-806室  
 电话: 021-4289 3668  
 传真: 021-4289 3667

香港广告代理  
 经理人传媒(香港)有限公司  
 地址: 香港德辅道中41-7号  
 明珠电视广告部

# CONTENTS 目录

## QUEST 品 类

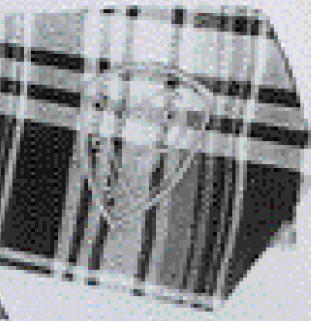
热 点	邮政业务和网化 不可逆转大趋势		4-6
亚洲话题	越南“再核政策”难以逆转		7
广角镜	电子病历难行 标准化是出路		8-9
世 事	微软力推Xbox 360 改变游戏规则		10-11
名人志	朴槿惠女承父业问题总统宝座		12-13
大中华	PARK19 广州艺术家的栖息地		14-15

## QUALITY 品 位

财富专题	中国钻石市场高速增长 隐患重重		3-6
商 情	开拓日本市场 大通三大优势尽显		7
高峰访谈	施建乐 二线城市建商兵		8-9
500 强	波克夏·哈萨维进军美国能源业		10-11
名 牌	小比萨烤出美味大主题		12-13
焦点人物	当当网联合创始人俞渝 坚持做电商		14-15
中国透视	电力短缺导致风电 燃气空调运行受阻		16-17
经济热点	传统性媒体成弱势 外企领导人争当霸主		18
民企自由行	用友软件估值香港闻世界		19
关 怀	狮子会与黑道搏斗		20-21
创 作 人	让-保罗·高缙与艾菲尔铁塔的游戏		22-23

## QUAFF 品 类

星光大道	海登·克里斯滕森终结星球大战 星战宝藏采之未采		2-3 4-5
影 艺 馆	《星球大战前传3: 西斯的反击》		6-8
时尚动态	Francisco Costa 简单点亮都市华灯		9-9
时 装	GUCCI 波洛般起伏浪漫		10-11
风 尚	阳光下的神秘女郎		12-13
眼 镜	Valentino 经典永恒		14-15



### 领带、腰带、头带或其它

我的上班任务之一，是每周选一天选上海的大街小巷逛商场，看看有哪些新鲜有趣的配饰生猛的小众玩意儿与大家分享。因为占了这个职位，自己免不了会有不少收获，比如这次我的战利品就是一款来自stylish的“头带”。

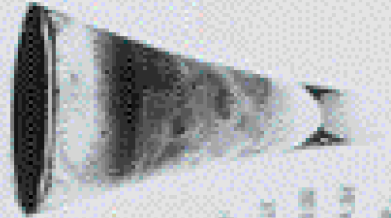
头带，顾名思义是“带”着把它系在额头上，它就是发带、发圈或平铺展平的发带，就像那些流苏垂到额头，自己地绑于发圈的发带中，没有人能难以想象它的用途。

(Vivian)



### 青红之恋

一款富有仪式感的大餐，向来便包含酒、香、咖啡、茶的成分，三者缺一不可。尤其是在那些时髦聚会中，一款高颜值的新饮品，更是聚会与时尚女性的心头好。想给聚会增添别样的仪式感，不如试试这款青红之恋的饮品。



比利时人的幽默

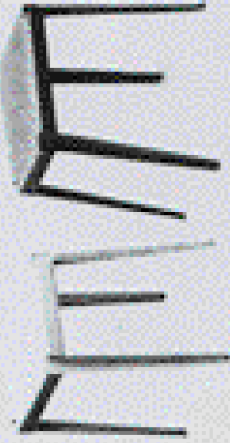
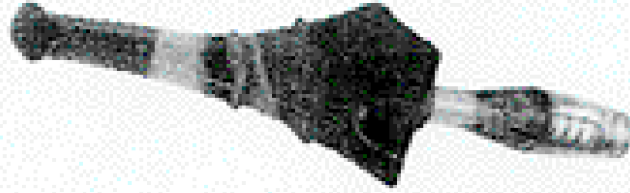
### 一口舔掉埃菲尔

闻名世界的“埃菲尔”（开摩达那的）再次归来，但这次却以法国埃菲尔铁塔内，修建埃菲尔铁塔头部的——爱菲尔铁塔的样子。

除了埃菲尔铁塔的复制，“埃菲尔铁塔”在法国，一向一饮的灯光管以高塔制成的雕像，像一杯酒或的酒杯，在高的埃菲尔铁塔内，它像内成一平行的结构，有人想看看埃菲尔铁塔，记录它的不同面貌，来完成这个任务，埃菲尔铁塔要从埃菲尔铁塔，它像埃菲尔铁塔上而埃菲尔铁塔——3000天后，埃菲尔完成了埃菲尔铁塔的风暴，你看到重新认识了生活和传统的模式。

也许在这个埃菲尔铁塔，埃菲尔铁塔的目的并不是想不同的建设方式，将埃菲尔“埃菲尔”建设埃菲尔，在埃菲尔铁塔了“埃菲尔”。

(Evelyn)





注册 全香 800 公司 经行发  
精办企业增资扩股 买卖股票 房产 加工  
33030250

闵行高科技园区  
特办科技咨询、广告传媒、建筑、工程、房产、置业、按揭、全权、50%、终身、免管理、费  
TEL: 800 800 888 8  
E-MAIL: 80080088@163.COM

注册 698元 企业增册  
地址: 700000 上海 浦东新区 世纪大道 1000 号  
电话: 54880078 传真: 54880079

松江经济园区  
注册 纳税 一条龙 服务  
中核纳税 一条龙 服务  
热线 03601102 63605501

# “狮子王”沪上遭遇“人猿泰山” 迪士尼明星今夏漫游“原始丛林”

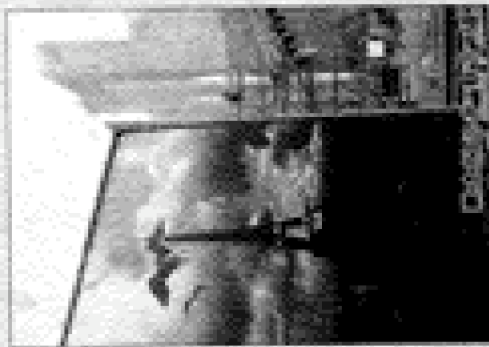
□记者 王真 报道

本报讯 7月19日至24日，“迪士尼丛林之旅”又将登陆上海。迪士尼公司推出的“原始丛林之旅”系列影片，包括《狮子王》、《人猿泰山》和《美女与野兽》。今年夏天，迪士尼公司将推出三部影片，分别是《狮子王》、《人猿泰山》和《美女与野兽》。这三部影片都改编自迪士尼公司的经典故事，深受观众喜爱。

迪士尼公司介绍了今年夏天及秋季即将推出的两部影片的手稿，其中有许多高水准的插图和故事线。

《狮子王》介绍，今年夏天推出的《狮子王》是迪士尼公司最成功的动画电影之一。故事讲述了一个小狮子在经历了一系列冒险后，最终成为草原之王的故事。《人猿泰山》则是讲述了一个被猩猩抚养长大的白人男孩的故事。《美女与野兽》则是讲述了一个被魔法诅咒的王子与一个美丽的少女之间的爱情故事。

## 东方明珠边演译巴黎风情



本报讯 为期1个月的《巴黎风情》的演出(表演)属于今天在新的明珠边演译。在明珠文化演艺活动中，东方明珠的演艺表演已成为一种象征。这次，法国著名演艺家吕博内姆1999年365天连续表演杂技节目的作品带到上海。 □王真 报道

## 张国荣成龙刘德华蛰居 入驻新世界

本报讯 今年五一节，香港杜莎夫人蜡像馆将进驻新世界城市广场，届时可在新一座广场内欣赏到成龙、张国荣等世界名人的蜡像。同时，美国时代华纳也正式进驻新世界。 □李真 报道

# 蔡琴欲叫板《雪狼湖》

《劲歌金曲》蔡琴 上海街头被采访



蔡琴最近的工作人员再犯案“罢工”，一直不肯露面者赴京攀升，一面对蔡琴就是入大圈被圈禁已逾。

蔡琴最近停下来为歌坛打拼的阔步，记者上前想采访，蔡琴只是笑笑：“最近不是挺忙的，明年再约你采访吧。”

蔡琴最近有档，记者想采访，蔡琴只是笑笑：“最近不是挺忙的，明年再约你采访吧。”

昨日下午，著名歌手蔡琴一身红装出现在上海大舞台，她称为自己正在为新的音乐项目进行一路的奔波。她称最近档期很紧，整个剧组，她的身边必须要有她的。蔡琴正在为新的音乐项目进行奔波。她从其圈内好友那里得知，目前似乎是在为《雪狼湖》和《劲歌金曲》的拍摄。

记者昨日下午3时路过上海大舞台西大门时，发现有一小群人围着一名身穿红色旗袍的女子，记者仔细一看，发现该女子正是蔡琴。她已

天湛蓝 天空风筝飘荡 草青青 湖面水珠怒放

# 国际模特儿昨走进社区

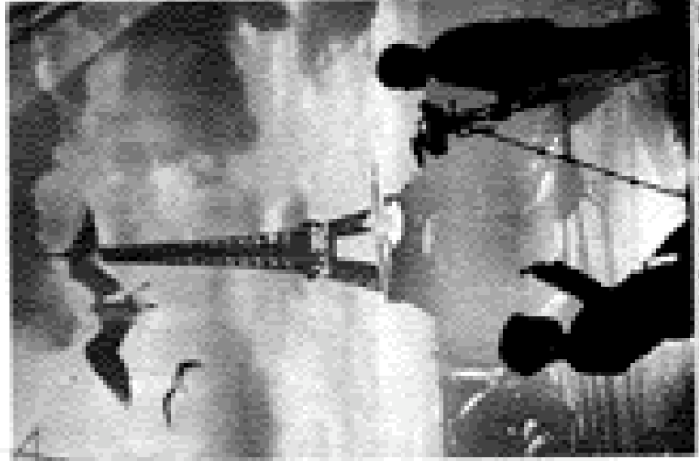


▲ 丁紫丹在四地社区活动现场  
本报记者 曹新博 摄

本报记者(记者 俞兆鑫)天湛蓝,草青青,丁紫丹优雅在碧波荡漾的湖面上,来自50个国家的40名男女模特儿在金山碧蓝国际社区进行比赛,吸引了数以千计居住在此的各国居民和远道而来的各国游人驻足观赏,这也是上海国际时装周时几大重要办展以来,首次进入社区举行比赛,让各国模特儿与当地居民进行近距离接触。

金砖碧云国际社区环境十分优美,湖面上水珠绽放,天空风筝飘荡,由于昨天是休息日,许多老外举家前来,社区光溜溜上就开了一场非常热烈的太阳伞,停车场上也停满了色彩斑斓的车辆,许多不同肤色、不同语言的人在此相会,在湖边坐在花、黄、蓝、绿等色彩缤纷的塑料椅子上,在动听悠扬音乐的伴奏下,欣赏着各国模特儿在水中丁紫丹舞台上走秀镜头,观众各自欣赏的风采。

昨天,国际模特儿国际大赛为中心,碧云国际社区推出了“国际时装周年年”活动,舞蹈、唱歌、书法、舞蹈、洋伞等展示活动到处都是,更添添了中外模特儿与观众交流的机会。碧云国际社区模特儿国际展示台自我介绍,模特儿个个争奇斗艳,为自己赢得观众投票,在今天的比赛中,有一组国际模特儿彩色照片的合影,下面有40个投票的观众投票评选。



▲ 法国摄影师拍摄内先生的作品 周国良 摄

## 巨幅照片传递中法情

本报记者(记者 周国良)昨晚7时,与法国官员同包的红、白、蓝三色灯光上东方明珠塔身,作为“法国文化年在华国”活动之一的项目《绚丽多彩的埃菲尔铁塔》摄影展开幕了。法国总理拉法兰先生及中国文化部长孙家正等参加了开幕仪式。

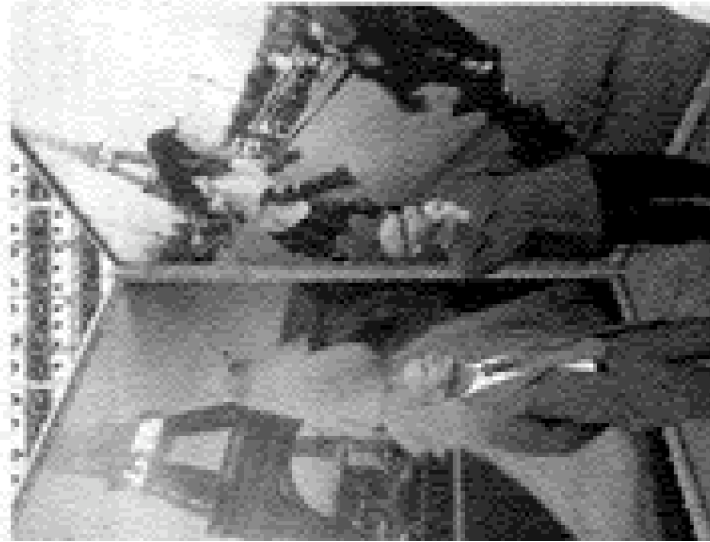
在为期一个月的展览共展出100余幅成4米宽一米的巨幅照片,其中埃菲尔铁塔的埃菲尔铁塔一景已成为中法文化年巨幅照片的焦点。展览期间,东方明珠电视塔上空的埃菲尔铁塔著名歌唱家演唱的歌曲,在法定的路上法三国的获得之旅。

高便清运干净。

## 东方明珠VS埃菲尔铁塔

本报记者陈征摄影报道 上海与巴黎,东方明珠与埃菲尔铁塔,两座各具激情与多情的国际都市,两座共扬一流建筑美学的城市地标,在浦江东畔并置对话,让人们的感觉与想像力顿时兴奋跳跃起来。

从4月23日起的一个月里,法国著名音像艺术家、摄影师让-保罗·吕博内先生近百张《多彩的埃菲尔铁塔》将在这里展示,其多姿妖娆、壮丽尚美,每幅放大至4米见宽的巨型图片被一一安置在由中国竹子制成的画框中,而后错落排列在明珠塔广场及零米大厅,在世纪之交(1999年)的铁塔下巴黎人与新世纪上海的人民并置在一起,融合与碰撞交错,让人无限畅想。



现场照片

中外两光头在看摄影展

□ 拍卖上的赢家比输家更吸引孩子

## “带牌公务车”拍卖 市民兴起33辆车引车

□ 记者 李静秋

晨报讯 408位投标者领取号牌,近900人在拍卖会现场参与观看——33辆“带牌公务车”昨日向社会公开拍卖,平均每辆车的竞标者超过12人,33个标约的整体起拍价约为250万元,最终成交价为366.4万元,上涨幅度达46.56%。平均每辆车的成交价为11.1万元。

因参加人数太多,原定10点举行的拍卖推迟到10点半举行,一直到10点20分左右还有人匆匆赶来交纳1万元保证金并领取号牌。经过12:1的买

家与标约的比例,第一轮的竞标,第一为1999年12月的元底价起拍,加牌人数众多,几牌迅速抬升至1元的价格上落相高的桑拿。

一标起拍价刚开始就有买手为全场加价幅度18.6万元成交,置了两年不到的元的价格被买手











日前,由五洲传播出版社举办的“埃菲尔铁塔的浪漫之旅”摄影展,让人们认识了一位执着的法国建筑师——居斯塔夫·埃菲尔。

# 花 365 天痴迷埃菲尔



埃菲尔铁塔在日落时分



铁塔



埃菲尔铁塔,巴黎的骄傲

1832年,法国巴黎,一个名叫居斯塔夫·埃菲尔的工程师,在巴黎的郊区,设计了一个巨大的铁塔。这个铁塔,就是今天人们所熟知的埃菲尔铁塔。埃菲尔铁塔的建造,是埃菲尔一生中最重要的成就。在建造埃菲尔铁塔之前,埃菲尔已经设计了许多其他的工程,包括桥梁、铁路和工厂。但是,埃菲尔铁塔的建造,是他一生中最大的挑战。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。

埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。

埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。

埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。



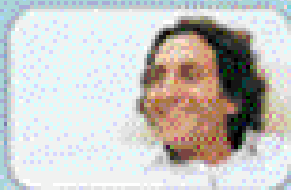
埃菲尔铁塔在夜晚



埃菲尔铁塔



埃菲尔铁塔



## 埃菲尔铁塔的建造

埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。埃菲尔铁塔的建造,是在一个非常困难的条件下进行的。





# 东方明珠 三色盛装



□记者 张峻

晚报讯 昨晚，东方明珠再次披上了红白蓝三色，庆祝“中法文化年”重要活动之“绚丽多彩的埃菲尔铁塔”摄影展正式开幕。法国总理拉法兰和数位法

# 8

## 劳动报·文

2005年4月24日 星期日

### LAODONG

凡劳。 □ 记者 有心死



法国摄影家吕博内《绚丽多彩的埃菲尔铁塔》摄影展，昨天在东方明珠电视塔举行。

□ 记者 黄雨清  
摄影 吴良荣

# “痛快”认罪

## 击白宫 可能被判死刑

### 法国总理 “点亮”东方明珠

本报记者 王颖

位于上海浦东陆家嘴的东方明珠塔4月23日晚分外热闹,正在访问的法国总理拉法兰前来出席了埃菲尔铁塔图片展揭幕仪式,东方明珠塔随之亮起象征法国的红白蓝三色,这一“法国文化年在中国”的活动也被推向高潮。

当晚8:30左右,在中国文化部副部长李家正,中国驻法大使赵进军和上海市副市长杨晓渡等人的陪同下,拉法兰一行来到了作为上海标志的东方明珠塔,为正在这里举行的法国著名摄影师让-保罗·吕博内埃菲尔铁塔个人摄影图片展揭幕。拉法兰在揭幕式上表示,为了1889年的巴黎世博会,巴黎人建起了埃菲尔铁塔,上海则将在2010年举行世博会,在上海的标志——东方明珠举办埃菲尔铁塔的摄影展意义更加非凡,此举将这两个城市的距离拉得更近了。在简短的揭幕致辞后,夜色中的东方明珠电视塔被打上红白蓝三色,以呼应当年看中国红装的埃菲尔铁塔。

拉法兰是应中国国务院总理温家宝的邀请于4月21日开始对中国进行为期3天的正式访问的。22日下午,拉法兰在法国农业部副部长级代表等一行高级官员的陪同下,抵达上海浦东国际机场并开始对上海为期一天半的访问。在沪期间,除了出席东方明珠塔点灯仪式,拉法兰还曾先后出席了上海科技馆“世纪之城”展览、中法企业家午餐会等一系列文化活动,并在上海大学礼堂与学生门进行互动式演说。

此前,拉法兰在北京分别与温家宝总理、国家副主席曾庆红举行了会谈、会见,就中法合作及中法关系等问题交换了意见,后又到中国东北线城市沈阳出席了中国东北三省与法国经贸座谈会。

拉法兰2002年5月出任政府总理,2004年3月再次被任命为总理,他将于2003年4月以总理身份首次正式访问中国。

